

## Developing Bilingual and Biliterate Student



### Program Implementation Timeline

#### Plan de Implementación

- 2013-14 – Kindergarten
- 2014-15 – K, 1<sup>st</sup>
- 2015-16 – K, 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>
- 2016-17 – K, 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>,
- 2017-18 – K, 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>
- 2018-19 – K, 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup>,



The Program will be offered at the following schools/**El programa se ofrecerá en las siguientes escuelas:**

**Ulysses S. Grant Elementary School**  
159 N. Clinton Ave.  
Trenton, N.J. 08609  
Alfonso Llano, Principal

**Woodrow Wilson Elementary School**  
175 Girard Ave.  
Trenton, N.J. 08638  
Marzene Bennett, Principal

### Trenton Public Schools

For information, contact our office:  
**Para más información, llame a la oficina:**

Bilingual/ESL Department  
108 N. Clinton Ave.  
Trenton, N.J. 08609  
609-656-4900 Ext. 5768 or 5788

Mildred Miranda, Supervisor of ESL  
Regla M. Monkan, Supervisor of Bilingual



## Dual Language Bilingual Program

### Programa Bilingüe: Dos Idiomas



### Office of Curriculum, Instruction, Assessment and Professional Development

**Francisco Durán**  
Superintendent of Schools

**Lucy Feria**  
Assistant Superintendent

# Dual Language Bilingual Program/**Programa Bilingüe: Dos Idiomas**



## Metas del Programa

- Desarrollar competencia académica en los dos idiomas en las áreas de escuchar, hablar, leer, y escribir
- Adquirir competencia a su nivel de grado académico
- Darle oportunidad a los estudiantes para que sean más competitivos a nivel mundial
- Promover entendimiento y aceptación de diversas culturas e idiomas
- Proveer oportunidades para desarrollar el bilingüismo, la lectura, la escritura, y la habilidad necesaria para desenvolverse en dos idiomas y culturas.



## What is Dual Language?

A dual language program provides literacy and content instruction in two languages (English/Spanish) and integrates English and Spanish speaking students. It develops bilingualism and biliteracy while promoting appreciation for other languages and cultures.

### ¿Qué es el programa bilingüe, dos idiomas?

El programa provee instrucción en dos idiomas (Inglés/Español) en todas las asignaturas académicas. Los estudiantes angloparlantes e hispanoparlantes son integrados para que puedan aprender juntos. El programa desarrolla el bilingüismo y la lectura y escritura en los dos idiomas. Los niños también aprenden a valorar otros idiomas y culturas.



**We are building a future together in two languages.**

**Juntos, creamos un futuro en dos idiomas.**



## Program Goals

- Develop high levels of academic proficiency in listening, speaking, reading, and writing two languages
- Achieve grade level academic proficiency
- Give students the opportunity to be more competitive in the global economy
- Nurture understanding and acceptance of different cultures and languages
- Develop bilingualism, biliteracy, and biculturalism